



Hyeree Ro
ヘリ・ロ [韓国]



小田 香
Kaori Oda [日本]



Yow-Ruu Chen
ヨウ・ルー・チン [台湾]



Ilse Leenders
イルス・リーンダース [オランダ]



秋吉台国際芸術村アーティスト・イン・レジデンスサポート・プログラム

trans_- 2016 - 2017

展覧会 この土地の未来
The Future of This Land

2017.2.26 sun - 3.6 mon
10:00 - 17:00 入場無料

- ◎オープニング・レセプション 2017年2月25日[土] 17:30-
◎会期中イベントの詳細については、中面をご覧ください

会場
Venue AKIYOSHIDAI INTERNATIONAL ART VILLAGE
秋吉台国際芸術村



Lo-Kyung Yi
ロギョン・イ [韓国]



Kastehelmi Korpilaakko
カステヘルミ・コルピヤッコ [フィンランド]

trans_- 2016 - 2017

谷口 顯一郎 Kenichiro Taniguchi [日本]

台北派遣アーティスト成果報告展

凹みスタディー—台北と美祢
Hecomi Study—Taipei and Mine city

2017.2.26 sun - 3.6 mon
10:00 - 17:00 入場無料

- ◎オープニング・レセプション 2017年2月25日[土] 17:30-

会場
Venue AKIYOSHIDAI INTERNATIONAL ART VILLAGE
秋吉台国際芸術村

Hecomi Study for Taipei City #3
Compressed PVC, Brass, Steel, Hinges,
Rotatable devices
W194 x H80 x D60 cm 2016



trans.2016-2017

今年のサポート・プログラムでは、世界5カ国から6名の若手アーティストが秋吉台国際芸術村に招かれ、55日間にわたる滞在中、山口県の環境、文化、地域に住む人々との出会いの中で、「この土地の未来」をテーマに制作を行いました。また、今年度から新たに日本人アーティスト海外派遣枠を新設し、谷口顕一郎氏が秋吉台国際芸術村の海外協定機関である台北国際芸術村に派遣され、文化、環境、そこに生活する人々とアイデアを交換しながら、79日間の滞在制作活動を行いました。展覧会では、その成果を発表します。

参 加 ア テ イ ス ト



Hyeree Ro
ヘリ・ロ

【インсталレーション、パフォーマンス／韓国】
地域の人々との交流を通して、この土地にまつわる物語を収集しています。これらをリサーチの素材として、展覧会ではパフォーマンスを発表したいと思っています。

◎プロフィール／1987年、ソウル生まれ。韓国芸術総合大学でファインアートを専攻し、延世大学校では法学士を取得。彼女の彫刻的で遂行的な物語に基づく作品は、個人の歴史や記憶、場所、街、言語、身体、動作、物語、夢など、様々な人生の側面を具体化する。パフォーマンス、物体制作、物語を用いて、彼女は過去と現在を結合しようと試みる。

公募による選出



Ilse Leenders
イルス・リーネンダース

【写真、美術／オランダ】
「鳥のダンス」というパフォーマンス実験をしています。また、山口県の自然環境や住民から影響を受けつつ写真作品を制作しています。

◎プロフィール／1979年生まれ。2001年、ロイヤル・アカデミー・オブ・アートのフォトグラフィー・デザインを卒業。彼女の作品は、人類学的観点に源を発し、東洋の哲学と人文学を中心とした歴史的・文化的な研究に基づいている。風景や都市景観に干渉し、過去や現在の要素を使って(演劇の如き)現代の物語を構築するため、(人工的な)自然を「ステージ」として使う。写真は自作の物や既製品と登場人物などで構成され、想像と現実の相互作用を見せるものとなる。

公募による選出



小田 香
Kaori Oda

【映像、映画／日本】
この土地の風景とワークショップで撮影した映像とともに、短編映像を制作しています。

◎プロフィール／2011年、ホーリンズ大学(米国)教養学部映画コースを修了。卒業制作である中編作品「ノイズが言ふには」が、なら国際映画祭で観客賞を受賞。2013年、映画監督のタル・ベーラが陣頭指揮するfilm.factory(3年間の映画制作博士課程)に第1期生として招請され、2016年に同プログラムを修了。2015年に完成されたボスニアの炭鉱を主題とした第一長編作品『鉱』が山形国際ドキュメンタリー映画祭、アジア千波万波部門にて特別賞を受賞。制作プロセスの中で、「我々の人間性とはどういうもので、それがどこに向かっているのか」を探求する。

公募による選出



谷口 顕一郎 Kenichiro Taniguchi

【彫刻／日本】

秋吉台国際芸術村の日本人派遣アーティストとして、台北国際芸術村滞在中に制作した作品や、美祢市の形をもとに制作した作品を含む、彫刻作品のシリーズを展示します。

◎プロフィール／北海道教育大学芸術文化課程絵画科卒業。ドイツ在住。2008年から2年間、文化庁新進芸術家海外研修員としてドイツのベルリンに派遣される。これまで、山口県のUBEビエンナーレ(2015年)のほか、デンマークのシャーロッテンボーア美術館(2016年)、北海道の本郷新記念札幌彫刻美術館(2015年)、アメリカのNIU美術館(2013年)、オランダのロッテルダム美術館(2012年)などで展覧会を実施。オランダやスペインでは、複数回アーティスト・イン・レジデンスに参加している。

公募による選出、台北国際芸術村へ派遣



Lo-Kyung Yi
ロギョン・イ

【映像、ニューメディア、パフォーマンス／韓国】
タイトル“バーソナルマイン”という作品を作っています。悠久の時の流れの中で、個人的な探査活動をする事をテーマに、ビデオインスタレーションを作ろうとしています。※マイン＝鉱山

◎プロフィール／1982年、韓国ソウル生まれ。ビデオと遂行的な作品を作成する。ビデオは制作の結果だけではなく、過程と関係をもたらす媒体として利用される。観客は、アーティストによって動かされるカメラと、人間などの主題の間に生まれる関係を観察する。また、観客はビデオが上映される空間と作品の関係も経験する。その作品は、自身の演劇集団「Y Theatre」を創立。近年の作品では、音と登場人物の関係性に焦点をあてている。

キヨンギ・クリエーション・センターによる推薦



Yow-Ruu Chen
ヨウ・ルー・チン

【パフォーマンス、写真、演劇／台湾】
山口へ来てたくさんの自然を見ました。自然と環境からインスピレーションを受けました。自然と人そして仕事に関する作品を作りたいと思っています。



Kastehelmi Korpijaakkko
カステヘルミ・コルピヤッコ

【写真／フィンランド】
私の作品は法医学写真や視覚的な宝、文章の組み合わせです。秋吉台で見られる時間や自然と人間の関係を調べています。現在と過去の「証拠品」を調べ、それを使って未来を理解できないか挑戦しています。

◎プロフィール／1984年、ヘルシンキ生まれ。倫理、認識に関する現象学、環境問題への好奇心が、彼女の活動の原動力であり、これら明確な媒体に関する疑問を、写真を使って表現する。近年の作品は、触るという行為とその結果に焦点を当てている。地面を“露出した層”として使い、そこでは異なる人々の行為の重さが視覚化される。地表のイメージを通して、人類の存在の感情的侧面を熟考する。「人新生世(アントロポセン)」と定義されるような時代に、人間として存在するということは、どのようなことだろうか。

フィンランドセンターによる推薦

オープニング・レセプション

アーティストが作品について解説します。

2017年2月25日[土]

17:00 開場
17:30 ギャラリーツアー（参加無料）
トーク・パフォーマンス上演
19:00 交流会（軽食・ドリンク付）

会費制：一般1,000円、学生500円

パフォーマンス

2月26日[日]、3月5日[日]

14:00～ヘル・ロ 会場：研修室3
14:30～ヨウ・ルー・チン 会場：研修室2

屋外上映

小田香による短編作品を芸術村の中庭に投影します。

2月26日[日]～3月6日[月]

日没後(18:30頃)～19:30頃 会場：中庭
上映中出入り自由 ※雨天時中止、当日16:00に決定します。

谷口顕一郎 アーティスト・トーク

3月4日[土]
13:00～15:00 会場：カフェ

スタッフによる ギャラリーツアー

会期中毎日 ①10:30／②13:30
参加ご希望の方は秋吉台国際芸術村へお問い合わせください。

要申込

【主催】公益財団法人山口きらめき財団 秋吉台国際芸術村

【後援】山口県、山口県教育委員会、美祢市、美祢市教育委員会、オランダ王国大使館、

駐大阪大韓民国総領事館 韓国文化院、台北駐福岡經濟文化辦事處、駐日フィンランド大使館

【協定機関】キヨンギ・クリエーション・センター、台北国際芸術村、フィンランドセンター

AKIYOSHIDAI INTERNATIONAL ART VILLAGE

秋吉台国際芸術村

〒754-0511 山口県美祢市秋芳町秋吉50

TEL: 0837-63-0020 FAX: 0837-63-0021

ウェブサイト：<http://www.aiav.jp>

レジデンスに関するお問い合わせ先：

e-mail: air_aiav@aiav.jp

■交通アクセス

- ・山口宇部空港から車で約1時間
- ・中国自動車道美祢ICから車で15分
- ・中国自動車道小郡ICから車で30分
- ・JR新山口駅から車で40分
- ・小郡萩原駅から秋吉台ICから車で5分
- ・JR新山口駅から東萩行きバスで大田中央バス停下車、タクシーで5分
- ・JR新山口駅から秋芳洞行きバスで秋芳洞バス停下車、タクシーで5分



What's happening at AIAV now?

FACEBOOKにてイベント情報やレジデンスの様子を随时アップデートしています。QRコードよりアクセスできます。

f <https://www.facebook.com/aiav.jp>

t https://twitter.com/aiav_japan

